

AVANT PROPOS - PREAMBULO

Ce bulletin, avec lequel le C.E.M.C.A souhaite une bonne année 1984 à ses interlocuteurs et lecteurs, tente de prouver à nouveau la volonté de diversification vers diverses disciplines.

Nous voudrions, encore une fois, marquer notre intérêt pour les recherches en cours (dont témoignent les textes de L. Aubague, de J.C. Bolay et de G. Migeon) mais aussi notre desir de donner une place privilégiée aux œuvres insistant sur une réflexion de méthode: puisque le C.E.M.C.A. a vocation, en priorité, à soutenir les recherches nécessitant un travail "de terrain", ne pouvons nous nous déclarer satisfaits que l'étude de l'espace à partir du paysage soit une composante importante de trois des travaux présentés (A. Aubry, J.C. Bollay et G. Migeon)?.

Rendre compte ici des recherches sur le Mexique et l'Amérique Centrale soutenues par les institutions françaises, ou issues de chercheurs francophones, dans des domaines volontairement diversifiés, nous conduira, nous l'espérons dès le n° 7, à une étroite collaboration avec l'Institut Français d'Amérique Latine à Mexico.

Dans la mesure du possible, nous aimerions publier rapidement, afin d'assurer une bonne diffusion des recherches en cours: ceci nous amène à utiliser la langue dans laquelle l'auteur a écrit et à ne pas nous réserver l'exclusivité des textes publiés.

Notre *Bulletin* n° 5 pêchait gravement sur le plan technique -lisibilité des textes et surtout des figures- ce dont nous prions nos lecteurs de nous excuser. Un effort est déjà réalisé pour la livraison du *Bulletin* n° 6; nous espérons faire encore mieux par la suite.

Claude BATAILLON
Directeur C.E.M.C.A.

Este *Boletín*, con el que el C.E.M.C.A. desea un buen año 1984 a sus interlocutores y lectores, quiere dar nuevamente pruebas del afán de diversificación de este Centro hacia diferentes disciplinas.

Otra vez también, nos gustaría acentuar nuestro interés por las investigaciones que en estos momentos se llevan a cabo (como puede apreciarse por los textos de L. Aubague, de J.C. Bolay y de G. Migeon), y nuestra intención por dar prioridad a las obras que insisten en la metodología: ya que el C.E.M.C.A. tiene como meta principal, la de dar apoyo a aquellas investigaciones que necesitan un trabajo "de campo", ¿no podemos declararnos satisfechos de que el estudio del espacio a partir

del paisaje sea uno de los principales componentes de tres de los trabajos presentados (A. Aubry, J.C. Bolay y G. Migeon)?.

Hacer aquí el resumen de las investigaciones elaboradas por instituciones francesas o investigadores francófonos, sobre México y Centroamérica, intencionalmente de índole muy diversa, esperamos que nos lleve, a partir del nº 7, a una estrecha colaboración con el Instituto Francés de América Latina en México.

Quisiéramos publicar con bastante frecuencia (en la medida en que esto sea posible), para asegurar la buena difusión de estas mismas investigaciones. Esto tendrá como consecuencia el que tengamos que utilizar la lengua en la que escriba el autor y el que no nos reservemos la exclusividad de los textos publicados.

Nuestro *Boletín* nº 5 tenía, en el plano técnico, graves fallas en cuanto a claridad de textos y láminas; pedimos disculpas a nuestros lectores. El nº 6 supone ya un esfuerzo en este aspecto; y esperamos números todavía mejores.

Claude BATAILLON
Director C.E.M.C.A.